

AFRICAN UNION

الاتحاد الأفريقي



UNION AFRICAINE

UNIÃO AFRICANA

P. O. Box 3243, Addis Ababa, ETHIOPIA Tel.: Tel: +251-115- 517 700 Fax: +251-115- 517844 / 5182523

Website: [www.au.int](http://www.au.int)

المجلس التنفيذي

الدورة العادية السادسة والثلاثون

أديس أبابا، إثيوبيا، 6-7 فبراير 2020

EX.CL/1197 (XXXVI)

الأصل: إنجليزي

تقرير المفوضية عن مقرر المجلس التنفيذي

بشأن إنشاء مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية

باعتباره جهازا استشاريا داخل منظومة الحكم للاتحاد الأفريقي

**تقرير المفوضية عن مقرر المجلس التنفيذي  
بشأن إنشاء مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية  
باعتباره جهازا استشاريا داخل منظومة الحكم للاتحاد الأفريقي**

مقدمة

1. اعتمدت الدورة العادية الخامسة والعشرون للمجلس التنفيذي للاتحاد الأفريقي بموجب المقرر *EX. CL/849 (XXV)*، إنشاء مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية باعتباره جهازا داخل منظومة الحكم للاتحاد الأفريقي. وتتمثل الولاية الأساسية لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية في ضمان مراعاة آراء السكان المحليين من خلال ممثليهم في تحديد السياسات والبرامج الإنمائية على المستويين الإقليمي الفرعي والقاري، والتأكد من أن لهذه السياسات والبرامج أثرا تنمويا على السكان، ولا سيما على المستويات المحلية في الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي. وبالإضافة إلى هذه الولاية الأساسية، تشمل الأدوار المحددة التي يقوم بها مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية ما يلي: -

(أ) الدور التمثيلي؛

(ب) دور الدعوة؛

(ج) الدور الاستشاري؛ و

(د) الدور التشاوري.

2. سيتولى مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية، تمثيل السلطات/ الحكومات المحلية الإفريقية؛ والدفاع عن مصالح الحكومات المحلية الإفريقية وأصحاب المصلحة على جميع المستويات في القارة؛ وتعزيز تنفيذ أجندة أفريقيا لعام 2063؛ والمشاركة في الاضطلاع بأدوار استشارية وتشاورية على المستويات الوطنية والإقليمية والقارية دعما للحكم الرشيد والتنمية على الصعيد المحلي؛ ودعم تنفيذ ورصد وتقييم الخطط العشرية الأخرى لتفعيل أجندة أفريقيا لعام 2063، وتعزيز التصديق على الميثاق الأفريقي لقيم ومبادئ اللامركزية والحكم المحلي والتنمية المحلية وتنفيذها. كما سيتعاون مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية مع لجنة الاتحاد الأفريقي الفنية المتخصصة رقم 8 للخدمة العامة والحكم المحلي والتنمية

الحضرية واللامركزية وسائر الأجهزة ذات الصلة مثل المدن المتحدة والحكومات المحلية في أفريقيا

3. أوصى المقرر الصادر عن المجلس والمشار إليه أعلاه في الفقرة الأولى بما يلي:

- ينبغي لمفوضية الاتحاد الأفريقي أن تستكشف مع الدول الأعضاء المهمة وأصحاب المصلحة والشركاء، تقديم آلية تمويل مستدام للتشغيل المتسم بالفعالية والكفاءة لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية المقترح، كي يتدارسها المؤتمر في دورته العادية المنعقدة في يونيو/ يوليو 2015؛

- ينبغي للمفوضية وضع مشروع النظام الأساسي والميزانية الشاملة للمجلس الأعلى للسلطات المحلية المقترح، وتقديمه إلى المؤتمر لبحثه في يونيو/ يوليو 2015.

#### الإجراءات المتخذة من قبل المفوضية وأصحاب المصلحة:

4. من أجل إنجاز المهام المذكورة أعلاه، فإن مفوضية الاتحاد الأفريقي وحكومة السنغال والشركاء الإنمائيين التاليين -المعهد الأفريقي للحكومة، ومركز الخدمات الإقليمي لأفريقيا التابع لبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، والمدن المتحدة والحكومات المحلية في أفريقيا وممثلي منظمات المجتمع المدني في أفريقيا وخارجها، قد شرعوا في تنظيم هذين الاجتماعين المهمين:

أ. ورشة عمل تشاورية رفيعة المستوى بشأن استكمال الوثائق المرجعية لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية:

5. عقد الاجتماع الذي استغرق يومين في 1 و2 أبريل 2015 في داكار بجمهورية السنغال. وكان الهدف الشامل للاجتماع هو استعراض وتنقيح الوثائق التالية لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات -النظام الأساسي لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية<sup>1</sup> وهيكل مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية/الهيكل التنظيمي؛ والتمويل المستدام للمجلس الأعلى. وكان هذا الاجتماع تمهيدا للاجتماع الثاني الذي عقد من 7 إلى 9 أبريل 2015 في داكار بجمهورية السنغال.

ب. الاجتماع الاستشاري لأصحاب المصلحة بشأن تمويل مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية في إطار منظومة الحكم للاتحاد الأفريقي:

6. في أعقاب الاجتماع السابق ذكره والمتعلق بالتخطيط المسبق، سهلت مفوضية الاتحاد الأفريقي عقد اجتماع لمدة ثلاثة أيام في فندق الملك فهد من 7 إلى 9 أبريل 2015 في داكار بالسنغال

<sup>1</sup> انظر الملحق بالمشروع المعدل للنظام الأساسي لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية

لاستكمال جميع الوثائق وتقرير المجلس الأعلى للسلطات المحلية على النحو الذي كلف به المجلس التنفيذي للاتحاد الأفريقي، لتقديمها إلى قمة يونيو 2015. وفيما يلي أهداف الاجتماع:

- (1) التماس التوافق بشأن الهيكل المقترح، والميزانية، ونظام التمويل المؤقت لمدة سنتين، وآليات التمويل المستدام لتفعيل مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية؛
- (2) استكمال مشروع النظام الأساسي لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية
- (3) مناقشة خطة تشغيل مفصلة مدتها سنتان إلى جانب تحديد التكاليف مع حكومة السنغال وأصحاب المصلحة الآخرين.

### مشروع هيكل ودرجات موظفي مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية:

7. تناول الاجتماعان واستعرضا على نطاق واسع الهيكل الذي قدم إلى مؤتمر قمة يونيو 2014 في ملايو وتوصلا إلى المناصب التالية لبدء تشغيل المجلس الأعلى. كما سلط الاجتماعان الضوء على نظام تمويل مؤقت لمدة سنتين، ومصدر تكميلي ممكن للتمويل المستدام من أجل تفعيل وتشغيل مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية بفعالية؛

الرقم التسلسلي	الوظائف	مستويات الرتب
1.	الأمين التنفيذي	(م5)
2.	كبير موظفي الشؤون السياسية	(م4)
3.	موظف الحكم المحلي والتنمية	(م3)
4.	موظف قانوني	(م2)
5.	موظف الإدارة /المالية	(م2)
6.	سكرتير إدارة / يجيد لغتين	(خ ع)
7.	أربعة (4) (مترجمين فوريين / مترجمين تحريريين) (لغات الاتحاد الأفريقي الأربع)	(م4)
8.	(3) موظفين للصيانة / النظافة	(خ ع ب)
9.	وكيلا أمن (2)	(خ ع ب)
الوظائف التي تمولها حكومة السنغال كمساهمات والتزام بإنشاء مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية؛ من 2019-2020		
1.	موظف توثيق	(م 1)
2.	سائق	(خ ع أ)
3.	ساعي بريد	(خ ع أ)

8. بالإضافة إلى ذلك، من المتوقع أن يقوم البلد المضيف بتوفير ما يلي ، من بين أمور أخرى،  
تمشيا مع اتفاق الاستضافة للاتحاد الأفريقي: (انظر التفاصيل في اتفاق الاستضافة للاتحاد  
الأفريقي)

أ. سكرتارية مفروشة يمكن الوصول إليها بسهولة

ب. مرافق الاتصالات السلكية واللاسلكية

ج. مكان الإقامة للأمين التنفيذي

د. الحصانات والامتيازات المطبقة على جميع الموظفين

هـ. تسهيل التنازل عن تأشيرات الدخول لموظفي المجلس الأعلى للسلطات المحلية؛

#### **التمويل المستدام ومصادر التمويل للمجلس الأعلى للسلطات المحلية؛**

9. من المتوقع أن يكون لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية؛

نوعان من الميزانيات لكي يعمل بفعالية وكفاءة، وهما الميزانيتان التشغيلية والبرنامجية. ومن  
أجل تمويل مستدام لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية، أُقترح أنه ينبغي السعي  
لتوفير الموارد للأجهزة الاستشارية من خلال القيام ، من بين أمور أخرى، بما يلي:

#### **أ) مساهمة من الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي والسلطات المحلية:**

10. ستكون المساهمة السنوية النظامية للدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي هي المصدر الرئيسي  
للتمول بالنسبة لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية. وستكون الدول الأعضاء/  
السلطات المحلية مسؤولة أيضا عن تكلفة مشاركة الأعضاء في مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى  
للسلطات المحلية.

**ب) مساهمة طوعية من خارج الميزانية للدول الأعضاء في برامج مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى  
للسلطات المحلية:**

11. اقترح الاجتماع أنه بالإضافة إلى المساهمة السنوية المذكورة أعلاه، يمكن للدول الأعضاء في

الاتحاد الأفريقي التي لها اهتمام خاص ببرامج وأنشطة الجهاز الاستشاري أن تقدم مساهمة  
طوعية في الميزانية البرنامجية لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية. وتمت الإشارة

بصفة خاصة إلى الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي التي تساهم حالياً في دعم بعثات مراقبة الانتخابات التابعة للاتحاد الأفريقي والمحكمة الأفريقية.

(ج) تقديم الدعم إلى مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية من قبل الشركاء الإنمائيين الدوليين:

12. قدم الشركاء الإنمائيون التالية أسماؤهم الدعم للامركزية والحكم المحلي في القارة في الماضي وأعربوا عن اهتمامهم البالغ بدعم بعض أنشطة مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية وتم تحديدهم باعتبارهم مؤيدين محتملين لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية.

1. البنك الأفريقي للتنمية

2. الاتحاد الأوروبي

3 برنامج الأمم المتحدة الإنمائي

4 . أمانة الكومنولث

5 البنك الدولي

6. الوكالة الألمانية للتعاون الدولي

7 . إدارة التنمية الدولية في المملكة المتحدة

8. الوكالة النرويجية للتنمية الدولية

9 . الوكالة السويسرية للتنمية الدولية

10. مبادرة المجتمع المفتوح

11. منتدى أفريقيا-الصين حول الحكم المحلي

12 . المنظمة الدولية للفرنكوفونية

(د) تقديم الدعم لبرامج مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية من قبل القطاع الخاص.

13. يعتبر إشراك القطاع الخاص في التنمية المحلية أمراً أساسياً لتحقيق أجندة التنمية للاتحاد الأفريقي لعام 2063، وأجندة التنمية المستدامة لما بعد عام 2015. وبالنظر إلى ما تقدم، وأخذاً بعين الاعتبار الدور الهام للقطاع الخاص في التنمية المحلية، تنص المادة 2 (1) من الميثاق الأفريقي لقيم ومبادئ اللامركزية والحكم المحلي والتنمية المحلية على إشراك القطاع الخاص في التنمية المحلية في القارة.

### مسؤوليات البلد المضيف:

14. إن جمهورية السنغال هي البلد الوحيد الذي أبدى اهتماما باستضافة أمانة مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية في داكار. وبالنظر إلى أن الاتحاد الأفريقي يحتاج إلى وقت لتخطيط وتعبئة الموارد من أجل تشغيل المجلس المذكور ، فقد التزمت حكومة السنغال بتمويل الميزانيتين التشغيلية والبرنامجية لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية لمدة سنتين. واستنادا إلى ذلك، سيتولى الاتحاد الأفريقي إدارة الشؤون المالية لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية اعتبارا من يناير 2021.

15. بالإضافة إلى ما سبق، اقترحت حكومة السنغال التي عرضت استضافة مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية، تقديم الدعم المحدد التالي:

(أ) أمانة مضمونة ومؤثثة بشكل جيد في منطقة يسهل الوصول إليها في داكار، السنغال  
(ب) مكان إقامة مؤمن ومؤث بشكل جيد للأمين التنفيذي في منطقة يسهل الوصول إليه في داكار، السنغال

(ج) تمويل وظائف كل من السائق، وموظف التوثيق وساعي البريد لفترة السنتين، انظر أدناه إلى مشروع الميزانية التشغيلية، وسوف تقدم الحكومة المضيئة البرنامج والميزانيات الأخرى ذات الصلة في انتظار الحصول على التمويل من قبل الاتحاد الأفريقي،

### التوصيات:

16. أوصى الاجتماعان بما يلي:

( أ ) ينبغي أن يعتمد مؤتمر الاتحاد الأفريقي مقورا بشأن استضافة أمانة مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية خلال دورته العادية في جوهانسبيرج بجنوب أفريقيا لأن هذا أمر حاسم في تشغيل مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية.

(ب) ينبغي أن يتضمن مشروع مقرر المجلس التنفيذي فقرة بشأن اعتماد الهيكل المقترح تشتمل على حكما يقضي باستعراض الهيكل في المستقبل استنادا إلى حجم العمل.

(ج) ضرورة أن يلاحظ الاتحاد الأفريقي أنه اعتبارا من عام 2021، سيمول الاتحاد الأفريقي مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية تمويلا كاملا ولوحظ أن حكومة السنغال لن تغطي جميع التكاليف التشغيلية لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية بعد عام 2020.

- (د) ستساهم الدول الأعضاء في الاتحاد الأفريقي سنويا في تحقيق الاستدامة المالية لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية.
- (هـ) ينبغي أن تشترك مفوضية الاتحاد الأفريقي مع القطاع الخاص في تعبئة الموارد في إطار التمويل المبتكر والمسؤولية الاجتماعية للشركات.
- (و) الحاجة إلى تأكيد السنغال باعتباره البلد المضيف المقترح أمر ملح وبالتالي ينبغي أن ينعكس ذلك في التوصيات ومشاريع المقررات المقدمة إلى مؤتمر رؤساء دول الاتحاد الأفريقي في مؤتمر قمة يونيو 2015.

### مشروع ميزانية مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية لمدة سنتين (2019-2020)

17. من المتوقع أن يتحمل الاتحاد الأفريقي ميزانية المجلس الأعلى للسلطات المحلية اعتبارا من عام 2021. وفي الفترة الانتقالية 2020/2019، سيوفر البلد المضيف اعتمادات لتفعيل مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية؛ ويخص الجدول أدناه توزيع ميزانية تشغيلية لمدة سنة واحدة لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية:

#### الهيكل المقترح ووظائف مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية

الرقم	الوظائف	مستويات الرتب	تكلفة الوحدة (بالدولار الأمريكي)	إجمالي التكاليف (بالدولار الأمريكي)
1	الأمين التنفيذي	م 5	8,824.74	105,896.88
2	كبير الموظفين السياسيين	م 4	7,906.53	94,872.36
3	مسؤول الحكم المحلي والتنمية	م 3	6,144.89	73,738.68
4	موظف قانوني	(م 2)	4,300.78	51,602.16
5	موظف الإدارة/المالية	م 2	5,144.89	61,738.68
6	سكرتير يجيد لغتين/ مساعد إداري (محلي)	خ ع	2,070.21	24,842.52
7	أربعة (4) مترجمين فوريين (للغات الاتحاد الأفريقي الأربع)	م 4	7,906.53	379,488.63
8	3 موظفين للتنظيف والصيانة (محليين)	(خ ع ب)	1,000.13	36,000.46
9	وكيلا أمن (2) (محليين)	(خ ع ب)	1,200.56	28,800.87

الرقم	الوظائف	مستويات الرتب	تكلفة الوحدة (بالدولار الأمريكي)	إجمالي التكاليف (بالدولار الأمريكي)
	المجموع			

الوظائف الواجب تمويلها من قبل حكومة السنغال باعتبارها مساهمة/التزاما بإنشاء مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية

الرقم	الوظائف	مستويات الرتب	تكلفة الوحدة (بالدولار الأمريكي)	التكاليف الإجمالية (بالدولار الأمريكي)
1	موظف توثيق	م 1	4,482.29	53,787.48
2	سائق	خ ع ب	1,200.56	14,406.72
3.	ساعي بريد	خ ع ب	1,200.56	14,406.72
	المجموع			

مشروع مقرر

بشأن إنشاء السلطات المحلية باعتبارها جهازا استشاريا

داخل منظومة الحكم للاتحاد الأفريقي،

الوثيقة EX.CL/1197 (XXXVI)

**إن المجلس التنفيذي:**

1. يحيط علما بتقرير المفوضية عن تمثيل السلطات المحلية في منظومة الحكم الأفريقية؛
2. يشيد بحكومة السنغال لاتخاذها القرار باستضافة الأمانة والإسهام في تفعيل مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية المقترح؛
3. يلاحظ الأهمية والمساهمة المحتملة للميثاق الأفريقي لقيم ومبادئ اللامركزية والحكم المحلي والتنمية المحلية والمجلس الأعلى للسلطات المحلية في رؤية الاتحاد الأفريقي وتنفيذ أجندة الاتحاد الأفريقي لعام 2063؛

**4. يوصي بما يلي:**

- (1) إنشاء مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية؛
- (2) قيام لجنة الاتحاد الأفريقي الفنية المتخصصة للعدل والمسائل القانونية ببحث مشروع النظام الأساسي لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية في دورتها القادمة لاعتماده؛
- (3) الموافقة على استضافة جمهورية السنغال في داكار لمقر مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية، ويدعو كذلك الدول الأعضاء والشركاء الإنمائيين إلى دعم تفعيل المجلس الأعلى للسلطات المحلية؛
- (4) اتخاذ المفوضية ترتيبات مؤقتة في ميزانيتها لعام 2021. لتشغيل مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية.

مشروع مقرر

بشأن إنشاء السلطات المحلية باعتبارها جهازا استشاريا

داخل منظومة الحكم للاتحاد الأفريقي،

الوثيقة EX.CL/ 1197(XXXVI)

إن المؤتمر:

1. يحيط علما بتقرير المفوضية عن تمثيل السلطات المحلية في منظومة الحكم الأفريقية؛
2. يشيد بحكومة السنغال لاتخاذها القرار باستضافة الأمانة وتمويل مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية في الفترة من يناير 2019 إلى ديسمبر 2020؛
3. يلاحظ الأهمية والمساهمة المحتملة للميثاق الأفريقي لقيم ومبادئ اللامركزية والحكم المحلي والتنمية المحلية والمجلس الأعلى للسلطات المحلية في رؤية الاتحاد الأفريقي وتنفيذ أجندة الاتحاد الأفريقي لعام 2063؛
4. يقرر ما يلي:

- (1) اعتماد إنشاء مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية؛
- (2) طلب قيام لجنة الاتحاد الأفريقي الفنية المتخصصة للعدل والمسائل القانونية ببحث مشروع النظام الأساسي لمجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية في دورتها القادمة لاعتماده؛
- (3) الموافقة على مقر مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية الذي ستستضيفه جمهورية السنغال في داكار، ويدعو كذلك الدول الأعضاء والشركاء الإنمائيين إلى دعم تفعيل المجلس الأعلى للسلطات المحلية؛
- (4) اتخاذ المفوضية ترتيبات مؤقتة في ميزانيته لعام 2021 لتفعيل مجلس الاتحاد الأفريقي الأعلى للسلطات المحلية.

2020-02-07

# Report of the Commission on Executive Council Decision for the Establishment of the high Council of local Authorities as a Consultative organ within the African Union Governance Architecture

African Union

DCMP

---

<https://archives.au.int/handle/123456789/8369>

*Downloaded from African Union Common Repository*